



*Steiermark – Graz und Triest – eine
gemeinsame Geschichte*



Referentinnen: Sara Padovani und Silvia Fichera
22. Februar 2024

Glossar

der Zufluchtsort, -e= luogo di rifugio



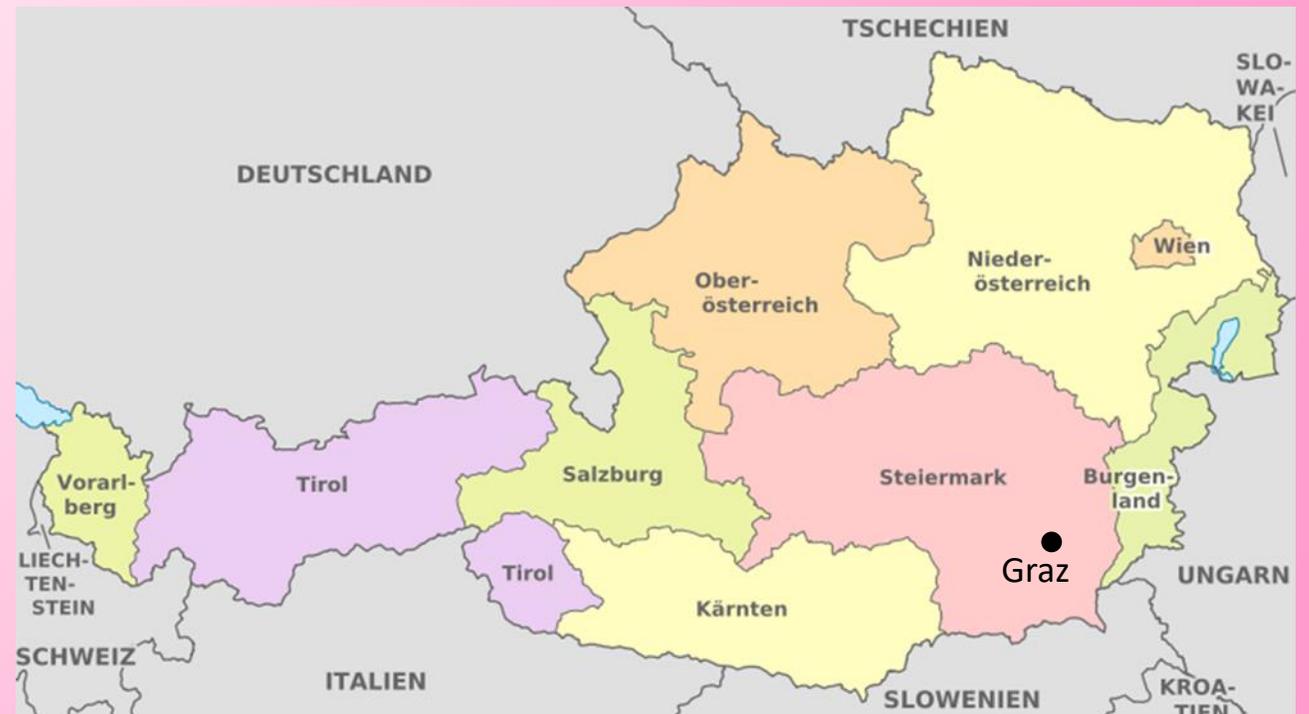
Freundschaft, das
ist wie Heimat.

Kurt Tucholsky

© 2014

Die Steiermark

- ❖ Eines der neun Bundesländer der Republik Österreich
- ❖ Es liegt in dem südöstlichen Teil Österreichs
- ❖ Grenzen: Ober- und Niederösterreich (Norden), Salzburg und Kärnten (Westen), Burgenland (Osten), Republik Slowenien (Süden)
- ❖ Zweigrößtes Bundesland Österreichs (Fläche: 16.398,74 km²)
- ❖ Haupt- und bevölkerungsreichste Stadt: Graz



Glossar

sich erstrecken über= estendersi per

Die steirische Landschaft

- ❖ Bergig (im Norden mit Alpen und Voralpen) und flach (Süden)
- ❖ Höchster Berg des Bundeslandes: Der Hohe Dachstein (fast 3.000m hoch)
- ❖ Süden: Das Grazer Becken (Flussebene um die Mur)



Flora und Fauna



Glossar

die Weide, -n= salice
die Streuobstwiese, -n= frutteto
der Fichtenwald, die Fichtenwälder= bosco di abeti rossi
der Buchenwald, die Buchenwälder= bosco di faggi
der Kiefernwald, die Kiefernwälder= bosco di pini
die Aurikel, -n= primula auricola
das Rotwild= cervo
das Rehwild= capriolo
die Gämse, -n= camoscio
das Auerwild= gallo cedrone
das Birkwild= fagiano di monte

❖ Flora: Wiesen mit Weiden, Streuobstwiesen, Wäldern (Fichtenwälder, Buchenwälder und Kiefernwälder) und Aurikeln

❖ Fauna: Rotwilder, Rehwild, Kühe, Gämsen und verschiedene Vogelarten (Auerwild und Birkwild)





Das Klima

- ❖ In den verschiedenen Zonen unterschiedlich
- ❖ Norden: Beste Reisezeit mit hohen Temperaturen von Mai bis September und zwischen Dezember und Februar kalt und perfekt für Wintersportler
- ❖ Süden: viel milder



Das Gewässer

- ❖ Seen in den bergigen Regionen (in den Bergen der Niederen Tauern findet man kleine Bergseen)
- ❖ Große Badeseen (der Grundlsee oder das „Steirische Meer“)
- ❖ Flüsse (die Mur und die Enns)





Die berühmtesten Städte

- ❖ Graz (die „Perle der Steiermark“) → Hauptstadt des österreichischen Bundeslandes Steiermark und zweitgrößte Stadt in Österreich
- ❖ Leoben → Universitätsstadt 60km zirka von Graz entfernt
- ❖ Kapfenberg → ehemalige berühmte Industriestadt (seit langem in der Krise)



Glossar

die Forstwirtschaft= silvicoltura

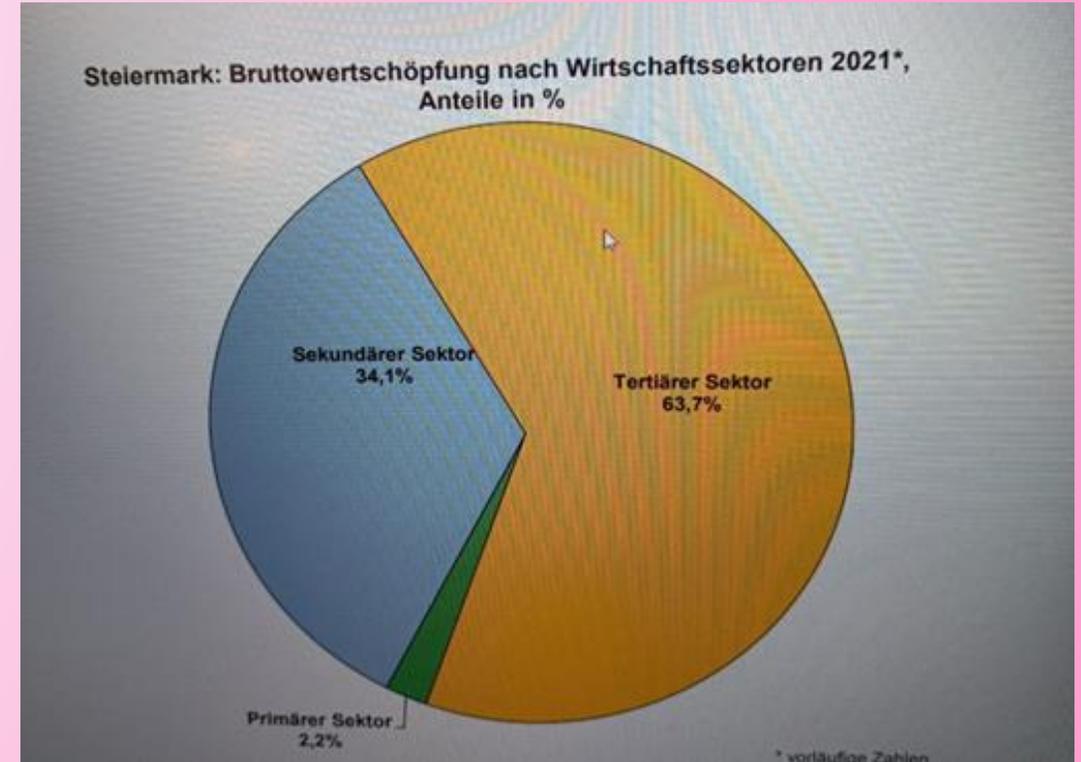
der Bergbau= estrazione mineraria

das Bauwesen= edilizia

die Beherbergung und das Gaststättenwesen= attività dei servizi di alloggio e ristorazione

das Sozialwesen= assistenza sociale

Die Wirtschaft



- ❖ Primärer Sektor (2,2%): Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei
- ❖ Sekundärer Sektor (34,1%): Bergbau und Bauwesen
- ❖ Tertiärer Sektor (63,7%): Handel, Beherbergungs und Gaststättenwesen, Verkehr und Nachrichtenübermittlung, Unterrichtswesen, Gesundheitswesen und Sozialwesen
- ❖ Steiermark → Forschungsland Nummer eins in Österreich



Glossar

die Weinrebe, -n= vigneto

Besonderheiten

- ❖ Die Steiermark ist als das „Grüne Herz Österreichs“ bekannt → walddreichstes Bundesland Österreichs
- ❖ Blumenwiesen, Wälder und Weinreben
- ❖ Diese Landschaften sind optimal für das Wandern, das Radeln und das Klettern
- ❖ Viele Sportveranstaltungen



Historischer Hintergrund

- ❖ 1369-1380: Venedig besetzt Triest, um die Vorherrschaft der Adria zu erreichen
- ❖ 1382: Triest schickt eine Delegation zum Habsburgerfürsten in Graz, um geschützt zu werden
- ❖ Vortrag zwischen Graz und Triest (Triest unterstellt sich dem Habsburgerherzog)
- ❖ 1797, 1805 und 1809 besetzt Napoleon Triest, aber 1813 gehört sie wieder den Habsburgern
- ❖ Erster Weltkrieg: Harte Zeiten zwischen Graz und Triest
- ❖ 1945: Triest und die Steiermark von Großbritannien besetzt und ab 1947 wird Triest Freistaat unter alliierter Kontrolle (Zone A) und Tito (Zone B)
- ❖ Beziehung zwischen Graz und Triest auch in schwierigen Zeiten nie unterbrochen

Glossar

die Vorherrschaft= egemonia
die Adria= Mar Adriatico
jdm sich unterstellen= sottomettersi a qualcuno
aus/stellen= emettere
ein/greifen= intervenire



Das Fest «50 Jahre Städtefreundschaft Triest-Graz»

- ❖ 23. Juni 2023 um 16 Uhr
- ❖ Gasthaus Fasching in der Triestersiedlung
- ❖ Grazer Bürgermeisterin eingeladen



Die Triestersiedlung

Glossar

die Triestersiedlung= insediamento triestino
der Siedlungsbau, -ten= complesso residenziale

zusammenhängend= contiguo

die Gemeindewohnung, -en= appartamento popolare

verkehrsreich= trafficato

- ❖ Ältester zusammenhängender Siedlungsbau in Graz mit den ältesten Gemeindewohnungen
- ❖ Zelebrationsort → Symbolkraft
- ❖ Sie befindet sich an der Triester Straße
- ❖ Heimat für viele Migranten während der NS-Zeit



Die jährlichen Studentenaustausche zwischen Graz und Triest

- ❖ Jährliche Student:innenaustausche seit 1988
- ❖ Studierende aus Graz und Triest absolvieren in der jeweils anderen Stadt ein drei- bis vierwöchiges Praktikum bei einer Firma

FREUNDSCHAFT KENNT KEINE GRENZEN

Einladung zum Fest

„50 Jahre Städtefreundschaft Triest – Graz“



graz.at

GRAZ

Quellen

[Flora e fauna - Eisenwurzten della Stiria - Parco Naturale & UNESCO Global Geopark](#)

[Unsere Wildtiere - Steirische Landesjägerschaft \(jagd-stmk.at\)](#)

[Klima: Steiermark in Österreich \(laenderdaten.info\)](#)

[Seen in der Steiermark - Gewässer in der Steiermark - Bademöglichkeiten Steiermark \(wissenswertes.at\)](#)

[Natura 2000 - Steirische Grenzmur mit Gamlitzbach und Gnasbach - Verwaltung - Land Steiermark](#)

[Graz die schöne Landeshauptstadt ► Steiermark ► Urlaub 2023 \(chaletzeit.com\)](#)

[Wissenswertes über Leoben | Agentur für Bildung und Internationalisierung \(oead.at\)](#)

[Stadtmarke Kapfenberg – message](#)

[Wirtschaft und Konjunktur in der Steiermark - Landesentwicklung - Land Steiermark](#)

[Wirtschaftsstandort Steiermark - Wirtschaft - Land Steiermark](#)

[Casa dipinta Graz | Pittura all'Herzogshof in Herrengasse Graz \(graztourismus.at\)](#)

[Siebenundfünfzig Jahre in der Triestersiedlung : Einblicke in ein Leben - annenpost.at](#)

[Ein Tag im Zeichen der Freundschaft - Stadtportal der Landeshauptstadt Graz](#)

https://it.wikipedia.org/wiki/Storia_di_Trieste